

Listen and Speak! らくらく英検2級 II

～ 英語ができる人になる ～

第5回 What if you were born again? Script

* はじめに *

ようこそ “Listen and Speak! らくらく英検2級 セカンドシリーズ”へ。

この番組は英検でおなじみの、日本英語検定協会がお送りする、全ての『英語ができる人』になりたい人たちのための番組です。これから英検2級や準2級を目指す人はもちろん、さらにその上を目指して、本当に『英語ができる人』になりたいというあなたにとって必ず役に立ちますよ。後半はちょっと難しかったり、大変だったりするかもしれませんが、私、伊藤太と頼れるパートナーの Gary Scott Fine がしっかり『英語ができる人』になりたいあなたをサポートします。

Yes, this program will not only help you succeed on Eiken Tests, but it will also help you improve your English ability, especially listening and speaking. However, the real aim of this program is to help you learn more than English itself.

We are not just interested in whether you can use English, but in what you can do with English.

Program Number 5 “What if you were born again?”

さて、今回のタイトル “What if you were born again?” は「もし生まれ変わったらどうですか」という意味です。「生まれ変わる」というのはあまり現実的ではないかもしれませんが、誰もが一度は思ったり、聞かれたりしたことのあるテーマだと思います。今回は「想像してみる」ことで日常にとらわれた思考の枠組みからちょっと離れて、文法的には少し仮定法を意識しながら「言いたいこと」とその表現方法を広げていきたいと思います。それでは、この後のヒントになるかもしれないので、まずはゲーリーと私の会話を聞いてください。

■ Introduction

G: Hi, Futoshi. You went to the hospital and had an operation last month. I know you told me it wasn't serious, but... is everything OK now?

F: Thank you for your kindness, Gary. You kindly emailed me while I was in the hospital and feeling a little uneasy. That was a great relief. Now I've perfectly recovered. Everything is OK.

G: That's great! I'm happy to hear that.

F: Yeah, I'm back! Now, Gary, I have a question for you. I was thinking about the burdens I have and wondering how easy my life would be if I were another species. What would you choose to be if you were born again?

G: Oh, you really do seem to be back and unchanged. Hmm, okay, if I were born again..., I would be a creature of the sea, and swim freely in the ocean!

F: I didn't expect such a fishy answer. Please be more specific.

G: You may need more hospitalization... OK, if I were born again, I would be a mermaid!

F: Come on, Gary! If you really wanted to swim freely, the upper half of a mermaid would be useless! Are sure?

G: Very funny, very funny, haha. I'm relieved to know you are as tricky as usual. Well, what about you, Futoshi? What would you choose to be if you were reborn?

F: I would be a ケンタウロス, a centaur in English? I would run fast like a horse and think wise as a human.

G: What? If you were a centaur, your upper half would be an ordinary *ojisān* who really loves to eat yakiniku or yakitori, and the bottom half would be a horse, which eats only fruit and vegetables. That means you would suffer serious heartburn, 胸焼け in Japanese.

F: Very funny... I'm so sorry, Gary. It seems that we are running in the wrong direction –

G: Or swimming.

F: Uh... I think it's a good time to stop chatting nonsense and start today's fruitful exercises.

G: You are right. Okay, now...

G/F: Here we go!

1 Exercise 1 dialogue

これから流れる男女の対話を聞いて、後の問いに答えてください。これから流れる対話は過去の英検に出題されたリスニング問題の一つです。実際の問題は、対話を聞いてから適当な選択肢を選ぶ形式ですが、ここではちょっと頑張って、ゲリーの質問に自分の言葉を使って英語で答えてみるようにしてください。いいですか、もう一度言いますよ。対話を聞いた後、ゲリーの質問に自分の言葉で答えてくださいね。二次試験の面接対策にもなりますし、とても役に立ちますよ。それでは、始めます。

Listen to the dialogue and answer the question that follows. 【2013-3 2nd No.5】

(M=Man / W=Woman)

W: Do you think you can take the morning off work next Friday, honey?

M: I'm not sure—I'll be pretty busy next week. Is it something important?

W: Well, I have a doctor's appointment in the morning. It would be a big help if you could watch the baby while I'm gone.

M: I see. Let me check with the boss. I'm sure he'll say it's OK.

Answer the following question in your own words.

Question : Why does the woman ask her husband to take the morning off next Friday?

それでは、語彙と会話の表現について確認をしましょう。

■Let's study vocabulary and expressions

Listen to my Japanese and repeat after Gary in English.

- | | |
|-------------------|---------------------------------------|
| 1. 午前中仕事を休む | take a morning off work |
| 2. 約束がある | have an appointment |
| 3. ～してもらえるととても助かる | it would be a big help if you could ～ |

それでは、少し答え方についてヒントを出しましょう。Questionは“Why does the woman ask her husband to take the morning off next Friday?”は「女性が夫に対して次の金曜日の午前中に休みを取るよう頼んでいるのはなぜですか」という意味ですね。女性が、文法的に言えば「仮定法」を使ってその理由を答えている箇所が答えになりますね。ただし、あくまで相手に配慮する表現として仮定法を使っているのです、このQuestionの答えとしては必ずしも仮定法を使って答える必要はありません。それでは、この点に注意してもう一度聞いてみましょう。

Listen to the dialogue and answer the question that follows. 【2013-3 2nd No.5】

(M=Man / W=Woman)

W: Do you think you can take the morning off work next Friday, honey?

M: I'm not sure—I'll be pretty busy next week. Is it something important?

W: Well, I have a doctor's appointment in the morning. It would be a big help if you could watch the baby while I'm gone.

M: I see. Let me check with the boss. I'm sure he'll say it's OK.

Answer the following question in your own words.

Question : Why does the woman ask her husband to take the morning off next Friday?

■Model answer

Listen to the model and compare it with your answer.

Question : Why does the woman ask her husband to take the morning off next Friday?

Because she wants her husband to watch the baby while she's out for a doctor's appointment.

では少し確認しましょう。初めの説明の通り、ポイントは女性の “It would be a big help if you could watch the baby while I'm gone.” という発言にありますね。 “it would be a big help if ~.” というのは「~ならとても助かる」、つまり、「~して欲しい」という要求を「もし~なら」と仮定法を使って婉曲的に表現している、少し丁寧な言い方なんです。 「親しき仲にも礼儀あり」ということでしょう。「日本語にしか敬語はない」と言う人もいますが、実は、英語は「敬語」の宝庫なんです。敬語は基本的に相手に対して使う言葉ですから、**Question** の “Why does the woman ask her husband to take the morning off next Friday?” という客観的な問いに対する答えで敬語、つまりここでは仮定法を使う必要はありません。もう一度聞き直して、この点を確認してください。

2 Exercise 2 passage

このエクササイズでは、短い文章が読まれた後にゲーリーが一つ質問をしますので、自分が思ったことを自由に答えてください。主語と正しい答え方に注意して、聞かれたことに対してまっすぐ答えてくださいね。

Listen to the passage and answer the questions that follow. 【2014-2 2nd No.21】

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. She had printed out a map for getting to her hotel, and it looked as if it was very near the bus station. However, the hotel was actually a long distance from the station, and walking there with her heavy suitcase made her very tired. She thinks the hotel should put a better map on their website.

Answer the following questions in your own words.

Question : Why does Rita think the hotel should put a better map on its website?

さあ、きちんと聞き取れましたか。それでは、少し語彙と英文の表現を確認しましょう。

■Let's study vocabulary and expressions

Listen to my Japanese and repeat after Gary in English.

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| 1. ～へ行くための地図 | a map for getting to ～ |
| 2. あたかも～のように見える | look as if ～ |
| 3. ～から遠い | be a long distance from ～ |

なるべく最寄りの駅から近く見えるような地図を載せるというのはよくあることかもしれませんが、「品格」が問われますね。“Honesty is the best policy.”ということでしょうか。いずれにせよ、リタはホテルのウェブサイトから地図をダウンロードしたものの、思ったよりも long distance を歩く羽目になったようです。それではこの点にも注意して、もう一度聞いてください。

Listen to the passage and answer the questions that follow. 【2014-2 2nd No.21】

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. She had printed out a map for getting to her hotel, and it looked as if it was very near the bus station. However, the hotel was actually a long distance from the station, and walking there with her heavy suitcase made her very tired. She thinks the hotel should put a better map on their website.

Answer the following questions in your own words.

Question : Why does Rita think the hotel should put a better map on its website?

■Model answer

Listen to the models and compare them with your answers.

Question : Why does Rita think the hotel should put a better map on its website?

Because the map was misleading, and she had to walk much farther than she had expected.

Or

Because the real distance she had to walk to the hotel was much longer than the apparent distance shown on the map.

さあ、どうでしたか。単に “Because the map was misleading.” というだけでも十分通じるかもしれませんが、より丁寧に、より正確に、言い換えれば、より貪欲に言い方を工夫してみましよう。その分だけ一層、相手に自分の意図が伝わりやすくなりますし、誤解も少なくなります。これは英語に限らず、コミュニケーション全般に言えることですし、こう考えて練習すれば、ますます英語の表現にも磨きがかかるでしょう。

ぜひ、モデルアンサーを参考にして、事実を丁寧に伝える練習をしてみてください。こうした練習は『英語ができる人』になるのに、とても役に立ちますよ。

■Repetition Drill using the passage

さあ、ここからは、放送された英文について Repetition Drill を行います。repetition は反復でしたね。ポーズの間にゲーリーの英語をできるだけそっくりに真似してみましよう。単語の発音だけでなく、イントネーションや雰囲気も真似してくださいね。

1) Repetition Drill

Repeat during each pause. Practice again and again, and you'll surely improve.

Ready? Let's begin.

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. //

She had printed out a map /

for getting to her hotel, /

and it looked as if it was very near the bus station. //

However, the hotel was actually a long distance from the station, /

and walking there with her heavy suitcase /

made her very tired. //

She thinks the hotel should put a better map on their website.//

どうでしたか。上手に真似ができると楽しいですね。さあ、次は『英語ができる人』は必ずと言っていいほど練習するシャドウイングにいきます。私が実際、少しシャドウイングのお手本を示しますね。ゲーリーの後に続いてシャドウイング、つまり、ゲーリーの言葉の影を追うような形で、聞きながらゲーリーの言葉を真似していきます。

2) Shadowing Drill 1

While listening, shadow each part.

(G → F)

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. //
She had printed out a map /
for getting to her hotel, /
and it looked as if it was very near the bus station. //
However, the hotel was actually a long distance from the station, /
and walking there with her heavy suitcase /
made her very tired. //
She thinks the hotel should put a better map on their website. //

要領はつかめましたね。次は実際に自分で **shadowing** にチャレンジしてください。**shadowing** は自分で **speaking** をするという負荷をかけながら **listening** をするので、筋トレと同じように「耳トレ」になります。必ず **listening** の能力が向上しますので、できるまで何度でも繰り返してください。

聞く音声の方を大きくして、自分の声はあまり聞こえないようにすると一層効果が上がりますよ。

2) Shadowing Drill 1

While listening, shadow each part.

Ready? Let's begin.

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. //
She had printed out a map /
for getting to her hotel, /
and it looked as if it was very near the bus station. //
However, the hotel was actually a long distance from the station, /
and walking there with her heavy suitcase /
made her very tired. //
She thinks the hotel should put a better map on their website. //

どうですか。できるようになるとすごく楽しいし、やりがいがあるでしょう。次はセンテンスの途中に区切りはありませんよ。各センテンスの間も短いですから、一気にパッセージ全体をシャドウイングできるように頑張ってくださいね。できたらとても達成感が得られますよ。

3) Shadowing Drill 2

Shadow the whole passage from the beginning to the end. Practice again and again. It may be much harder, but you will enjoy a feeling of accomplishment, if you can. Ready? Let's begin.

Yesterday, Rita traveled to Houston, Texas, by bus. //
She had printed out a map for getting to her hotel, /
and it looked as if it was very near the bus station. //
However, the hotel was actually a long distance from the station, /
and walking there with her heavy suitcase made her very tired. //
She thinks the hotel should put a better map on their website. //

3 Challenge passage & opinion

さて、いよいよ最後のエクササイズ、チャレンジのコーナーです。ここからは一気に英語だけで進めていきますから、しっかり集中してくださいね。

Listen to the passage, and answer Gary's question. 【2014-1 2nd No.28】

Everyone, I have an announcement to make. I know you have all been wondering who the new manager of the marketing section will be. Well, we have decided to promote Sarah McDonald. She will be starting her new position next Monday, and I know she's going to do a great job. Congratulations, Sarah!

Now, Gary is going to make several points about the passage, and then ask you a question. Please answer his question. You should express your opinion as well as you can.

According to the passage, a woman named Sarah McDonald is going to be promoted to the position of manager of the marketing section. Although it may still be rare for a woman to work as a manager in Japan, in the United States, it is not unusual for a female worker to be in management.

In relation to this, I'd like to introduce to you two surveys and ask you to think about them.

According to a survey conducted in 2012, the percentage of female workers in Japan who are managers was only 11.1%, by far the lowest in the developed countries. For example, in the United States, the percentage of female workers in management was 43.1%. In France it was 39.4%, in Sweden 34.6%, in the UK 34.5%, and in Germany 30.3%.

Here's another survey, a survey on the character of Japanese people, which has been conducted every five years since 1953. In 2013, more than 60% of the women and nearly 50% of the men surveyed think women have more fun than men. This is in strong contrast to the number of people who answered the opposite. Only about 20% of both sexes answered men have more fun than women. Over 70% of the women surveyed would choose to be a woman if they were born again, which doubles the percentage of 36% in 1963. However, at the same time, the 2013 survey shows that about 90% of women in the United States and almost 90% of men in Japan would choose the same sex if they were born again.

Now, I would like to ask you a question. What do you think is the main reason fewer Japanese women would choose to be the same sex again than Japanese men and American women would if they were reborn? Please explain your answer.

■Model

Now, let's listen to Futoshi. He will present a model response. Listen and compare it with your answer.

I think the main reasons why fewer Japanese women would choose to be the same sex again are connected with a traditional Japanese way of thinking and working customs derived from it.

In Japan, there still remains a strong belief that married women should put more value on home than on work. Such belief has prevented Japanese society from improving working conditions for women and removing obstacles that could discourage women from working full time.

In reality, it is often pointed out that not a few Japanese married men take it for granted that their wives should do all the household work. Besides, the number of child-care facilities, which could help women to keep working, is much smaller than is needed. More importantly, most Japanese companies still lack proper evaluation systems that are equally applied irrespective of sex. All these may have something to do with a sense of limitation or frustration for women and lead to some negative feelings toward being a woman.

Therefore, I think an old-fashioned Japanese way of thinking, and working customs that originate in it, are among the main factors.

How was it? Could you catch what Futoshi said? Did you understand his points?

Okay, now he will explain what he just said. Please listen.

はい、ゲーリーはまず、サラ・マクドナルドという女性がある会社のマーケティング部門の管理職に選ばれたという本文の内容を要約して、このように女性が管理職に就くことは日本では珍しいかもしれないけれどもアメリカでは普通のことだと思いと話してくれました。

そして、これに関連して興味深い二つの調査結果を紹介してくれましたね。一つ目は日本における女性管理職の比率が他の先進諸国と比べて極めて低く、ほぼ3分の1しかないというものでした。

もう一つは日本で1953年から実施されてきた国民意識調査です。この調査によると2013年には男女ともに女性の方が男性よりも楽しみが多いと答えた人が圧倒的に多いこと、加えて、「もしも生まれ変わったら、また女性になりたい」と答えた女性が50年前の1963年に比べて約2倍の70%になったとのことでした。

しかし、「生まれ変わるとしたら同じ性を選ぶ」とする日本人男性は約90%、同様にアメリカ人女性もほぼ90%と、日本人女性の70%よりもそれでもずっと多いことも紹介してくれました。

その上でゲーリーは、「生まれ変わるとしたらまた同じ性を選ぶ」日本人女性がなぜ日本人男性やアメリカ人女性に比べて少ないのか、その主な理由は何だかと思うかという質問を投げかけました。

これに対して私は、主な理由は日本の古い考え方とそれに由来する労働慣習だと端的に主張した上で、なぜそれらが主な理由になり得るのか、その根拠を挙げる展開を取ったのが分かりましたか。

まずは、古い考え方の内容を具体的に説明して、それがなぜ女性にとって好ましくない労働慣習につながったのかを大まかに説明しました。

次に、そうした労働慣習の具体例を三つ順番に挙げて、これらが限界意識や挫折感と関連があること、そして、それが女性であることに対するある種の否定的感情につながっているという根拠を提示しました。

その上で、最後に結論として、最初に述べた主張、つまり、古臭い考え方とそれに由来する労働慣習が主な要因だとする主張を再提示したのに気が付いたでしょうか。

このように、「私は〇〇だと思います。なぜなら〇〇だからです。だから、私は〇〇だと思います」と主張と主張で根拠をはさむ「サンドイッチ構造」はとてもシンプルで強力ですから、皆さんもぜひ参考にしてくださいね。

ぜひ、英検の公式ウェブサイトからスクリプトをダウンロードして、英文を確認してください。前回までのものと比較すると一層効果的です。

Now, let's listen to Futoshi again. Please listen carefully, and focus on his opinion, and the way in which he expresses it.

I think the main reasons why fewer Japanese women would choose to be the same sex again are connected with a traditional Japanese way of thinking and working customs derived from it.

In Japan, there still remains a strong belief that married women should put more value on home than on work. Such belief has prevented Japanese society from improving working

conditions for women and removing obstacles that could discourage women from working full time.

In reality, it is often pointed out that not a few Japanese married men take it for granted that their wives should do all the household work. Besides, the number of child-care facilities which could help women to keep working is much smaller than is needed. More importantly, most Japanese companies still lack proper evaluation systems that are equally applied irrespective of sex. All these may have something to do with a sense of limitation or frustration for women and lead to some negative feeling toward being a woman.

Therefore, I think an old fashioned Japanese way of thinking and working customs that are originated from it is among the main factors.

■ Closing Dialogue

G: Futoshi, this time, you used the “sandwich structure” that you introduced in the first and second programs of our previous podcast series.

F: Yes. I used the sandwich structure, which presents the main point at the beginning, then the grounds or reasons, and then the same main point again at the end.

G: Hmm, you sandwich the grounds or reasons between the main points, which you present at the beginning and then repeat at the end. It’s very simple and effective, indeed. By the way, Futoshi, I’d like to ask you the same question. If you were born again, would you choose to be a man?

F: No. I would be a woman.

G: Oh, really? Uhh... Could, could you tell me the reason, if you don’t mind?

F: OK. You know, since I was a teenager I have been often praised for my smooth skin and beautiful legs.

G: Aha?

F: So, I’ve thought if I were born again I would try a skirt.

G: Ahhh. Well, you don’t really need to be a woman to wear a skirt... Maybe it’s high time you tried it. Go ahead. Please.

さあ、今回のレッスンはどうでしたか。後半は少し難しかったかもしれませんね。ぜひ、英検のウェブサイトからスクリプトをダウンロードして復習してください。それから何度も聞き直して、自分でも話せるように練習してみてくださいね。Repetition や Shadowing だけでなく、話す内容の構成を組み立てること、そして相手に伝えること、こうしたトレーニングを続ければ、あなたも必ず『英語ができる人』になります。

ところで今回、セカンドシリーズ第5回目のタイトルは“**What if you were born again?**”でした。「もし〇〇なら」と考えるといろいろと想像が膨らみますね。ダイアログではちょっとおふざけが過ぎたかもしれませんが、皆さんも時にはシリアスに、時には遊び心いっぱい英語を楽しんでみたはどうでしょう。もしかしてだけど、それが『英語ができる人』への近道かもしれませんよ。

Well, then...

See you next time!

<講師陣プロフィール>

伊藤 太 (Futoshi Ito)

大手予備校・有名進学塾等で英語講師を務め、東大クラス・医学部コース等を担当。作成した教材から東大・筑波大等の入試長文問題を的中。コーチングを取り入れた研修方法を確立し、数多くの講師・教員の授業力・授業アンケート向上に寄与。現在、多数の私立学校にコンサルタント、アドバイザーとして関わりとともに、ネイティブスピーカーを含む学校教員・予備校講師（100名超）のコーチを務める。

ゲイリー・スコット・ファイン (Gary Scott Fine)

オレゴン州ポートランド出身。スタンフォード大学大学院修士課程修了（東アジア研究）、南カリフォルニア大学大学院修士課程修了（映画・テレビ研究）。現在、東海大学外国語教育センター准教授。主な研究テーマはエンターテインメントメディアを通じた第二言語習得。

朝日新聞・土曜版、『ENGLISH JOURNAL』（アルク）、『CNN ENGLISH EXPRESS』（朝日出版社）に映画・ドラマに関わる英語コラムを連載中。NHK教育テレビ、アルクヒアリングマラソン等多数の番組で出演及びテキスト執筆で活躍。